

JUPITER

Für die frische Küche



- DE Gebrauchsanleitung Flockenquetsch-Vorsatz
- EN Operating Instructions Flake Crusher Attachment
- FR Mode d'emploi de l'adaptateur floconneuse
- IT Istruzioni per l'uso della fioccatrice
- NL Gebruikshandleiding opzetstuk vlokkenmolen
- DA Brugsvejledning flagekværn-forsats
- SV Bruksanvisning flingpress
- NO Bruksanvisning for kornvalse-ekstraustyr

Gebrauchsanleitung Flockenquetsch-Vorsatz

DE Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen JUPITER-Küchengeräts. Sie haben sich für ein hochwertiges und modernes Küchengerät entschieden. Weitere Informationen zu diesem und zu weiteren Produkten finden Sie im Internet auf www.jupiter-gmbh.de.

Dieser Vorsatz für den Systemantrieb ist zum Quetschen von Flocken aus gereinigtem Getreide wie z. B. Hafer, Weizen, Roggen, Gerste, Dinkel, Buchweizen, Leinsamen und aus gereinigten Gewürzsaamen wie z. B. Koriander, Kümmel, Fenchel usw. in haushaltsüblichen Mengen im Haushalt oder in haushaltsähnlichen, **nichtgewerblichen** Anwendungen bestimmt.

Haushaltsähnliche Anwendungen umfassen z. B. die Verwendung in Mitarbeiterküchen von Läden, Büros, landwirtschaftlichen und anderen gewerblichen Betrieben, kleinen Hotels und ähnlichen Wohneinrichtungen. Verwenden Sie das Gerät nur für haushaltsübliche Verarbeitungsmengen und -zeiten. Das Gerät ist wartungsfrei.

Diese Gebrauchsanleitung ist nur zusammen mit der Gebrauchsanleitung des zugehörigen Systemantriebs gültig.

Vorsatz	Größe	Zugehöriger Systemantrieb
862 860	5	862 1XX
476 860		KitchenAid Artisan 4.8l + 6.9l
462 860		Kenwood A900 Chef, Major

Lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Geräts beide Gebrauchsanleitungen und besonders die Sicherheitshinweise aufmerksam.

Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig und immer mit dem Gerät auf.



Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit

⚠ VORSICHT Verletzungsgefahr durch rotierende Teile!

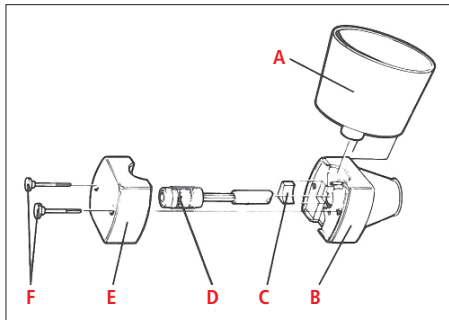
- Nicht bei laufendem Motor in den Vorsatz greifen.
- Der Flockenquetsch-Vorsatz darf nur komplett montiert, mit aufgestecktem Einfülltrichter **A**, betrieben werden.
- Kinder dürfen das Gerät nicht benutzen. Auch nicht zum Spielen.
- Dieses Gerät kann von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und/oder Wissen verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Reparaturen am Gerät dürfen nur durch den JUPITER-Kundendienst ausgeführt werden.

Lieferumfang

- Einfülltrichter
- Flockenquetsch-Vorsatz (komplett montiert)
- Gebrauchsanleitung

Bestandteile des Flockenquetsch-Vorsatzes

- Einfülltrichter **A**
- Gehäuse **B**
- Keil **C**
- Rändelwalze **D** mit Antriebswelle
- Gehäusedeckel **E**
- Verschlusschrauben **F**



Demontage/Montage

- 1 Nehmen Sie den Einfülltrichter **A** ab.
 - 2 Schrauben Sie beide Verschlusschrauben **F** heraus.
 - 3 Nehmen Sie den Gehäusedeckel **E** ab.
 - 4 Ziehen Sie die Rändelwalze **D** mit Antriebswelle aus dem Gehäuse **B** heraus.
TIPP: Sollte sich die Rändelwalze schwer aus dem Gehäuse herausziehen lassen, können Sie durch Drücken von hinten auf die Kunststoffkupplung unterstützen.
 - 5 Entnehmen Sie den Keil **C** aus dem Gehäuse.
- Die Montage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

WICHTIG:

- Wenden Sie bei der Montage keine Gewalt an.
- Säubern Sie die Gehäuseeile **B** und **C** innen von Rückständen.
- Setzen Sie den Keil **C** entsprechend der Kontur im Gehäuse – mit dem langen Schenkel unten – ein.
- Sollte sich der Gehäusedeckel **E** nicht montieren lassen, kontrollieren Sie die korrekte Einbaulage des Keils **C**.



Vorsatz aufsetzen/abnehmen

Siehe Gebrauchsanleitung **Systemantrieb**.

Flocken quetschen

⚠ **VORSICHT Verletzungsgefahr durch rotierende Teile!**

- Nicht bei laufendem Motor in den Vorsatz greifen.
- Der Flockenquetsch-Vorsatz darf nur komplett montiert, mit aufgestecktem Einfülltrichter **A**, betrieben werden.

HINWEIS Beschädigung durch Verunreinigungen im Quetschgut!

Der Flockenquetsch-Vorsatz ist nur für gereinigtes Quetschgut geeignet. Harte Fremtteile wie z. B. Steinchen können den Flockenquetsch-Vorsatz beschädigen.

- Vor dem ersten Gebrauch reinigen Sie alle Bestandteile des Vorsatzes gründlich (siehe Abschnitt **Reinigung**).
- Stellen Sie einen Behälter unter den Flockenquetsch-Vorsatz.
- Bedienung des Systemantriebs siehe Gebrauchsanleitung **Systemantrieb**.
- Füllen Sie das zu verarbeitende Quetschgut portionsweise in den Einfülltrichter des Vorsatzes ein.

WICHTIG:

- Wenn das Quetschgut nicht von selbst nachläuft, reinigen Sie den Flockenquetsch-Vorsatz (siehe Abschnitt **Reinigung**).
- Drücken Sie nicht mit harten Gegenständen, wie z. B. Besteck, nach. Dies könnte den Vorsatz beschädigen!
- Mahlen Sie den Flockenquetsch-Vorsatz immer leer bzw. entleeren Sie ihn nach dem Gebrauch vollständig.

Reinigung

HINWEIS Beschädigung durch Spülmaschine!

Vorsätze sind nicht spülmaschinengeeignet.

WICHTIG:

- Reinigen Sie den Vorsatz nicht unter fließendem Wasser.
- Tauchen Sie den Vorsatz nicht in Wasser.
- Nehmen Sie den Vorsatz vor dem Reinigen vom Systemantrieb ab.
- Demontieren Sie den Flockenquetsch-Vorsatz (siehe Abschnitt **Demontage/Montage**).
- Reinigen Sie die Kunststoffteile des Vorsatzes nur mit lauwarmem Wasser und Spülmittel.
- Reinigen Sie die Rändelwalze **B** und den Keil **C** nur mit einem trockenen, harten Pinsel oder einer Bürste.

INFO: Der Flockenquetsch-Vorsatz muss nicht nach jedem Gebrauch gereinigt werden.

Die Reinigung sollte

- in regelmäßigen Abständen,
- nach längerem Nichtgebrauch und
- wenn das Quetschgut nicht von selbst nachläuft erfolgen.

Quetschgutlagerung

Lagern Sie das Quetschgut in einem Jutesäckchen oder in einem offenen Karton an einem trockenen Ort. Alternativ können Sie das Quetschgut auch in der Tiefkühltruhe, in einem geeigneten Gefäß oder Beutel, aufbewahren.

Aufbewahrung

Bewahren Sie das Gerät in der Originalverpackung, trocken, staubfrei, kühl und für Kinder unzugänglich auf.

Operating Instructions Flake Crusher Attachment

EN Congratulations on the purchase of your new JUPITER kitchen appliance. You have chosen a high-quality, modern appliance. Further information on this and other products is available on our website at www.jupiter-gmbh.de.

This attachment for the drive unit is intended for crushing flakes from cleaned grains such as oats, wheat, rye, barley, spelt, buckwheat and linseeds, and from cleaned spice seeds such as coriander, caraway, fennel etc. in normal domestic quantities in a domestic environment or in domestic-like, **non-commercial** applications.

Domestic-like applications include, for example, use in staff break rooms in shops, offices, agricultural and other commercial businesses, small hotels and similar residential facilities. Only use the appliance for normal domestic processing quantities and periods of time. The appliance is maintenance-free.

These operating instructions are only valid when used in conjunction with the operating instructions of the associated drive unit.

Attachment	Size	Associated drive unit
862 860	5	862 1XX
476 860		KitchenAid Artisan 4.8l + 6.9l
462 860		Kenwood A900 Chef, Major

Please read the operating instructions and, in particular, the safety notes, before using the appliance for the first time.

Keep the operating instructions safe and always store them with the appliance.



Important safety notes

CAUTION Rotating parts can cause injury!

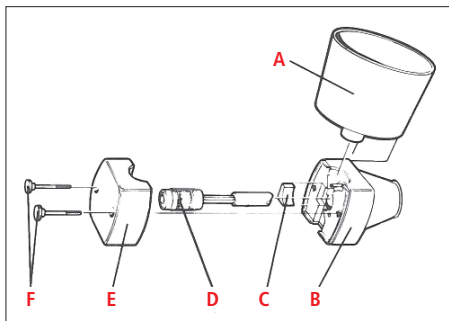
- Never put your hand into the attachment when the motor is running.
- The flake crusher attachment may only be operated when it is completely assembled, with the filling hopper **A** attached.
- Children should not use the appliance. They should not play with it either.
- This appliance may be used by persons with physical, sensory or mental disabilities, or by those who lack experience and/or knowledge, if they are supervised or have been instructed in the safe use of the appliance and have understood the dangers involved.
- The appliance may only be repaired by JUPITER customer service.

Scope of delivery

- Filling hopper
- Flake crusher attachment (completely assembled)
- Operating instructions

Components of the flake crusher attachment

- Filling hopper **A**
- Housing **B**
- Wedge **C**
- Knurled roller **D** with drive shaft
- Housing cover **E**
- Locking screws **F**



Disassembly/Assembly

- 1 Remove the filling hopper **A**.
- 2 Unscrew both locking screws **F**.
- 3 Remove the housing cover **E**.
- 4 Pull the knurled roller **D** with drive shaft out of the housing **B**.

TIP: If it is difficult to remove the knurled roller from the housing, you can press from behind on the plastic coupling.

- 5 Remove the wedge **C** from the housing.

- The attachment can be assembled using the same steps in reverse order.

IMPORTANT:

- Do not use force during assembly.
- Clean any residues from the inside of the housing parts **B** and **C**.
- Insert the wedge **C** in accordance with its shape in the housing, i.e. with the long side at the bottom.
- If the housing cover **E** cannot be fitted, check that the wedge **C** is positioned correctly.



Mounting/removing the attachment

See operating instructions for the **Drive Unit**.

Crushing flakes

⚠ CAUTION Rotating parts can cause injury!

- Never put your hand into the attachment when the motor is running.
- The flake crusher attachment may only be operated when it is completely assembled, with the filling hopper **A** attached.

NOTE Damage as a result of contaminants in the ingredients to be crushed/flaked!

The flake crusher attachment is only suitable for cleaned ingredients. Hard, foreign particles such as little pebbles can damage the flake crusher attachment.

- Before using for the first time, thoroughly clean all parts of the attachment (see section **Cleaning**).
- Place a container under the flake crusher attachment.
- To operate the drive unit, see the operating instructions for the **Drive Unit**.
- Insert the ingredient to be crushed/flaked into the filling hopper of the attachment in portions.

IMPORTANT:

- If the ingredient to be crushed/flaked is not flowing through of its own accord clean the flake crusher attachment (see section **Cleaning**).
- Do not try to push down on the ingredients using hard objects such as cutlery. These can damage the attachment.
- Always let the flake crusher attachment run until it is empty, or empty it completely after use.

Cleaning

NOTE Dishwasher can cause damage!

Attachments are not dishwasher-safe.

IMPORTANT:

- Do not clean the attachment under running water.
- Do not immerse the attachment in water.
- Remove the attachment from the drive unit before cleaning.
- Disassemble the flake crusher attachment (see section **Disassembly/Assembly**).
- Only clean the plastic parts of the attachment using lukewarm water and washing-up liquid.
- Only clean the knurled roller **B** and the wedge **C** with a dry, hard brush or a scrubber.

INFO: The flake crusher attachment need not be cleaned after each use.

Cleaning should take place

- at regular intervals,
- after a prolonged period of storage and
- if the ingredients to be crushed/flaked do not run smoothly through the attachment.

Storing the crushed/flaked ingredients

Store the crushed/flaked ingredients in a jute sack or in an open cardboard box in a dry place. Alternatively, you can also store the crushed/flaked ingredients in the deep freezer, in a suitable container or bag.

Storage

Store the appliance in its original packaging, in a dry, dust-free and cool place that is out of reach of children.

Mode d'emploi de l'adaptateur floconneuse

FR Félicitations pour votre achat de ce nouvel appareil ménager JUPITER. Avec lui, vous avez choisi un appareil de qualité et moderne. Vous trouverez plus d'informations à son sujet et sur nos autres produits sur Internet à l'adresse www.jupiter-gmbh.de.

Cet adaptateur pour le bloc moteur sert à réduire en flocons des céréales nettoyées telles que l'avoine, le blé, le seigle, l'orge, l'épeautre, le sarrasin, les graines de lin, ainsi que des graines d'épices nettoyées telles que la coriandre, le cumin, le fenouil, etc. en quantités usuelles d'un usage privé ou d'applications similaires, **autres que professionnelles**.

Les applications d'un usage privé incluent par exemple une utilisation dans les cuisines des employés de boutiques, bureaux, exploitations agricoles et autres lieux de travail, les petits hôtels et infrastructures similaires. N'utilisez cet appareil que pour des quantités et des durées habituelles à un usage privé. L'appareil est sans entretien.

Ce mode d'emploi n'a de valeur que conjointement au mode d'emploi du bloc moteur qui lui correspond.

Adaptateur	Taille	Bloc moteur correspondant
862 860	5	862 1XX
476 860		KitchenAid Artisan 4.8l + 6.9l
462 860		Kenwood A900 Chef, Major

Avant d'utiliser cet appareil pour la première fois, lisez les deux modes d'emploi ainsi que les consignes de sécurité avec attention.

Conservez le mode d'emploi avec soin et toujours avec l'appareil.



Instructions importantes pour votre sécurité

ATTENTION Risque de blessures sur les pièces en rotation !

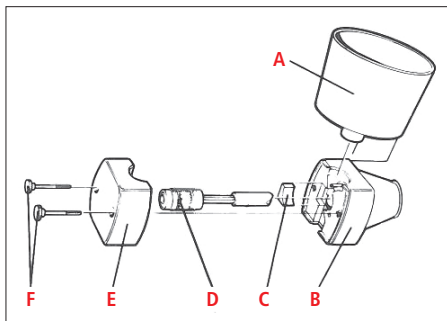
- Ne saisissez pas l'adaptateur quand le moteur est en marche.
- Ne faites fonctionner l'adaptateur floconneuse que lorsque celui-ci est monté entièrement et doté de l'entonnoir **A**.
- Les enfants ne doivent pas utiliser l'appareil. Même pour jouer.
- Cet appareil ne peut être utilisé par des personnes souffrant de capacités physiques, sensorielles ou mentales déficientes, ou manquant d'expérience et/ou de connaissance que sous surveillance ou après avoir reçu les instructions nécessaires sur l'appareil et compris les risques potentiels de son utilisation.
- Seul le service après-vente de JUPITER est habilité à effectuer des réparations sur l'appareil.

Éléments fournis

- Entonnoir
- Adaptateur floconneuse (entièrement monté)
- Mode d'emploi

Composants de l'adaptateur floconneuse

- Entonnoir **A**
- Boîtier **B**
- Cale **C**
- Cylindre moleté **D** avec arbre d'entraînement
- Couvercle de boîtier **E**
- Vis de blocage **F**



Démontage/Montage

- 1 Retirez l'entonnoir **A**.
- 2 Dévissez les deux vis de blocage **F**.
- 3 Retirez le couvercle de boîtier **E**.
- 4 Sortez le cylindre moleté **D** avec l'arbre d'entraînement hors du boîtier **B**.

ASTUCE : si le cylindre moleté s'extrait difficilement du boîtier, appuyez sur le couplage en plastique par l'arrière.

- 5 Retirez la cale **C** du boîtier.

• Le montage s'effectue dans l'ordre inverse.

IMPORTANT :

- N'exercez aucune force lors du montage.
- Nettoyez les parties **B** et **C** du boîtier afin d'enlever tous les résidus se trouvant à l'intérieur de celles-ci.
- Insérez la cale **C** dans le boîtier en respectant le contour, patte longue orientée vers le bas.
- Si vous n'arrivez pas à monter le couvercle du boîtier **E**, vérifiez que la cale **C** est correctement positionnée.



Mise en place/Retrait d'un adaptateur

Reportez-vous au mode d'emploi **Bloc moteur**.

Réduire en flocons

⚠ ATTENTION **Risque de blessures sur les pièces en rotation !**

- Ne saisissez pas l'adaptateur quand le moteur est en marche.
- Ne faites fonctionner l'adaptateur floconneuse que lorsque celui-ci est monté entièrement et doté de l'entonnoir **A**.

NOTE **Détérioration en cas d'impuretés dans les aliments à floconner !**

L'adaptateur floconneuse convient uniquement pour des aliments à floconner propres. Les corps étrangers durs tels que des petits cailloux peuvent endommager l'adaptateur floconneuse.

- Avant leur première utilisation, nettoyez soigneusement tous les éléments de l'adaptateur (voir la section **Nettoyage**).
- Placez un récipient sous l'adaptateur floconneuse.
- Pour l'utilisation du bloc moteur, reportez-vous au mode d'emploi **Bloc moteur**.
- Placez les aliments à floconner portion par portion dans l'entonnoir de l'adaptateur.

IMPORTANT :

- Si les aliments à floconner ne s'entraînent pas d'eux-mêmes, nettoyez l'adaptateur floconneuse (voir section **Nettoyage**).
- N'exercez pas de pression à l'aide d'objets durs comme des couverts par ex. Ils pourraient endommager l'adaptateur !
- Traitez toujours toute la quantité d'aliment insérée dans l'adaptateur floconneuse ou videz ce dernier complètement après utilisation.

Nettoyage

NOTE **Détérioration due à un passage au lave-vaisselle !**

Les adaptateurs ne sont pas adaptés au lave-vaisselle.

IMPORTANT :

- Ne nettoyez pas l'adaptateur à l'eau courante.
- N'immergez pas l'adaptateur dans l'eau.
- Retirez l'adaptateur du bloc moteur avant de le nettoyer.
- Démontez l'adaptateur floconneuse (voir section **Démontage/Montage**).
- Nettoyez les éléments en plastique de l'adaptateur à l'eau chaude et au produit nettoyant.
- Nettoyez le cylindre moleté **B** et la cale **C** uniquement à l'aide d'un pinceau dur et sec ou d'une brosse.

INFO : Il n'est pas nécessaire de nettoyer l'adaptateur floconneuse après chaque utilisation.

Procédez au nettoyage

- à intervalles réguliers,
- après une non-utilisation prolongée,
- si les aliments à floconner ne sont pas entraînés d'eux-mêmes.

Stockage des aliments à floconner

Stockez les aliments à floconner dans des sacs de jute ou dans un carton ouvert dans un endroit sec. Vous pouvez également conserver les aliments à floconner au congélateur dans un récipient ou un sachet approprié.

Remisage

Conservez l'appareil dans son emballage d'origine au sec, à l'abri de la poussière, au frais et hors d'atteinte des enfants.

Istruzioni per l'uso della fioccatrice

IT Congratulazioni! Con l'acquisto del vostro nuovo apparecchio da cucina JUPITER avete scelto un prodotto moderno e di alta qualità. Per maggiori informazioni su questo e altri prodotti visitate il sito www.jupiter-gmbh.de.

Questo accessorio per il blocco motore serve a schiacciare in fiocchi cereali puliti come ad es. avena, frumento, segala, orzo, spelta, grano saraceno, semi di lino nonché semi di spezie puliti come ad es. coriandolo, cumino dei prati, finocchio, ecc. in quantità per l'uso domestico o per usi simili a quelli domestici e **non per usi commerciali**.

Gli usi simili a quelli domestici comprendono ad esempio cucine per collaboratori di piccoli studi, negozi, uffici, aziende agricole o altro tipo di aziende artigianali, nonché per l'utilizzo da parte di ospiti in piccoli alberghi e simili configurazioni residenziali. Utilizzare l'apparecchio solo per quantità e tempi di lavorazione tipici per l'uso domestico. L'apparecchio non richiede manutenzione.

Le presenti istruzioni valgono solo insieme alle istruzioni per l'uso del blocco motore corrispondente.

Accessorio	Misura	Blocco motore corrispondente
862 860	5	862 1XX
476 860		KitchenAid Artisan 4.8l + 6.9l
462 860		Kenwood A900 Chef, Major

Prima di mettere in funzione l'apparecchio, leggere con attenzione ambedue le istruzioni per l'uso, in particolare la parte dedicata alle prescrizioni per la sicurezza.

Conservare con cura le istruzioni per l'uso, sempre insieme all'apparecchio.

Informazioni importanti per la vostra sicurezza

ATTENZIONE Pericolo di ferimenti dato da organi rotanti!

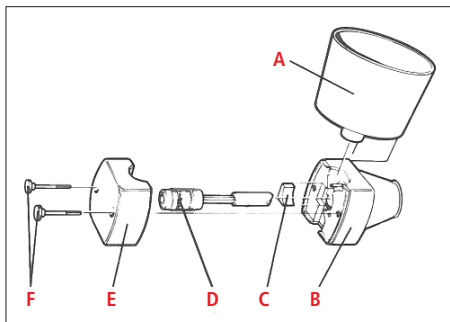
- Non introdurre le mani nell'accessorio con il motore in funzione.
- La fioccatrice può essere messa in funzione solo quando è completamente montata, con l'imboccatura **A** inserita.
- I bambini non possono utilizzare l'apparecchio. Neanche per gioco.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da persone con ridotte capacità mentali, sensoriali e fisiche e da persone con insufficiente esperienza e/o conoscenza solo se vengono sorvegliate o siano state istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e abbiano compreso i pericoli connessi.
- Le riparazioni dell'apparecchio possono essere effettuate solo dal servizio di assistenza JUPITER.

Dotazione

- Imboccatura
- Fioccatrice (completamente montata)
- Istruzioni per l'uso

Componenti della fioccatrice

- Imboccatura **A**
- Corpo **B**
- Cuneo **C**
- Rullo zigrinato **D** con albero di trasmissione
- Coperchio del corpo **E**
- Viti di chiusura **F**



Smontaggio/Montaggio

- 1 Rimuovere l'imboccatura **A**.
- 2 Svitare ambedue le viti di chiusura **F**.
- 3 Rimuovere il coperchio del corpo **E**.
- 4 Sfilare il rullo zigrinato **D** con l'albero di trasmissione dal corpo **B**.

CONSIGLIO: se risultasse difficoltoso estrarre il rullo zigrinato dal corpo, aiutarsi spingendo da dietro il giunto di plastica.

- 5 Estrarre con cautela il cuneo **C** dal corpo.

• Per il montaggio procedere in ordine inverso.

IMPORTANTE:

- Durante il montaggio non usare la forza.
- Pulire i resti all'interno delle parti del corpo **B** e **C**.
- Inserire il cuneo **C** nel corpo, osservando la forma geometrica – con il lato più lungo rivolto verso il basso.
- Se non si riuscisse a montare il coperchio del corpo **E**, verificare che il cuneo **C** sia montato correttamente.



Montare/Rimuovere l'accessorio

Vedi le istruzioni per l'uso del **blocco motore**.

Schiacciare i focchi

⚠ ATTENZIONE Pericolo di ferimenti dato da organi rotanti!

- Non introdurre le mani nell'accessorio con il motore in funzione.
- La fioccatrice può essere messa in funzione solo quando è completamente montata, con l'imboccatura **A** inserita.

NOTA Danni provocati da impurità nei grani e semi da schiacciare!

La fioccatrice è idonea solo per schiacciare grani e semi puliti. Corpi estranei duri, come ad es. sassolini, possono danneggiare la fioccatrice.

- Prima di utilizzare l'accessorio nuovo pulire accuratamente tutti i suoi componenti (vedi paragrafo **Pulizia**).
- Mettere un contenitore sotto la fioccatrice.
- Per l'uso del blocco motore consultare le istruzioni del **Blocco motore**.
- Inserire i cereali o i semi da schiacciare, in porzioni, nell'imboccatura dell'accessorio.

IMPORTANTE:

- Se i cereali o i semi da schiacciare non scorrono da soli, pulire la fioccatrice (vedi paragrafo **Pulizia**).
- Non spingere dentro i cereali con oggetti duri, come ad es. una posata. Altrimenti l'accessorio potrebbe rovinarsi!
- Dopo l'uso, continuare a far lavorare la fioccatrice finché è completamente vuota.

Pulizia

NOTA Danni provocati dalla lavastoviglie!

Gli accessori non sono idonei al lavaggio in lavastoviglie.

IMPORTANTE:

- Non lavare l'accessorio sotto acqua corrente.
- Non immergere l'accessorio in acqua.
- Prima della pulizia, rimuovere l'accessorio dal blocco motore.
- Smontare la fioccatrice (vedi paragrafo **Smontaggio/Montaggio**).
- Lavare le parti in plastica dell'accessorio solo con acqua tiepida e detersivo per piatti.
- Pulire il rullo zigrinato **B** e il cuneo **C** solo con un pannello duro e asciutto o con una spazzola.

INFORMAZIONE: non occorre pulire la fioccatrice dopo ogni impiego.

La pulizia dovrebbe avvenire

- ad intervalli regolari
- quando non è stata utilizzata per un lungo periodo
- quando i cereali o i semi da schiacciare non scorrono da soli.

Conservare i cereali o i semi da schiacciare

Riporre i cereali o i semi da schiacciare in un sacchettino di iuta o in un cartone aperto e conservarli in un luogo asciutto. In alternativa, i cereali o i semi da schiacciare possono essere conservati anche nel freezer, in contenitori o sacchetti idonei.

Conservazione

Conservare l'apparecchio nella confezione originale in un ambiente asciutto, privo di polvere, fresco e fuori dalla portata dei bambini.

Gebruikshandleiding opzetstuk vlokkenmolen

NL Hartelijk gefeliciteerd met de aanschaf van uw nieuwe JUPITER-keukenapparaat. U hebt gekozen voor een hoogwaardig en modern keukenapparaat. Meer informatie over dit product en andere producten is te vinden op internet: www.jupiter-gmbh.de.

Dit opzetstuk voor de systeemaandrijving is bedoeld voor het pletten van vlokken van gereinigd graan zoals haver, tarwe, rogge, gerst, spelt, boekweit, lijnzaad en van gereinigde zaden van kruiden en specerijen zoals koriander, karwij, venkel etc. voor huishoudelijk gebruik of op huishoudens gelijkende, **niet bedrijfsmatige** toepassingen.

Op huishoudens gelijkende toepassingen zijn bijvoorbeeld het gebruik in keukens voor medewerkers in winkels, kantoren, agrarische en andere commerciële bedrijven, kleine hotels en vergelijkbare woonomgevingen. Gebruik dit apparaat alleen voor huishoudelijke verwerkingshoeveelheden met een overeenkomstige gebruiksduur. Het apparaat is onderhoudsvrij.

Deze gebruikshandleiding is alleen geldig in combinatie met de gebruikshandleiding van de bijbehorende systeemaandrijving.

Opzetstuk	Maat	Bijbehorende systeemaandrijving
862 860	5	862 1XX
476 860		KitchenAid Artisan 4.8l + 6.9l
462 860		Kenwood A900 Chef, Major

Lees beide gebruikshandleidingen en met name de veiligheidsaankwijzingen aandachtig door, voordat u het apparaat in gebruik neemt.

Bewaar de gebruikshandleiding zorgvuldig en altijd samen met het apparaat.



Belangrijke aankwijzingen voor uw veiligheid

⚠ PAS OP Gevaar voor letsel door draaiende onderdelen!

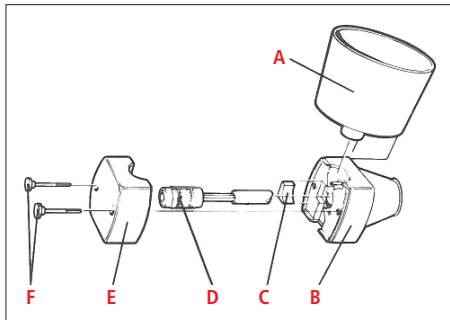
- Grijp niet in het opzetstuk terwijl de motor draait.
- Het opzetstuk vlokkenmolen mag alleen compleet gemonteerd, met opgezette vultrechter **A**, worden gebruikt.
- Kinderen mogen het apparaat niet gebruiken, ook niet om te spelen.
- Dit apparaat kan door mensen met beperkte lichamelijke, sensorische of geestelijke bekwaamheden of een gebrek aan ervaring en/of kennis worden gebruikt, mits zij onder toezicht staan of juiste onderricht over een veilig gebruik van het apparaat hebben ontvangen en mits zij begrijpen wat de mogelijke gevaren zijn.
- Reparaties aan het apparaat mogen uitsluitend door de JUPITER-klantenservice worden uitgevoerd.

Leveringsomvang

- Vultrechter
- Opzetstuk vlokkenmolen (compleet gemonteerd)
- Gebruikshandleiding

Onderdelen van het opzetstuk vlokkenmolen

- Vultrechter **A**
- Behuizing **B**
- Wig **C**
- Kartelrol **D** met aandrijfas
- Deksel van behuizing **E**
- Sluitschroeven **F**



Demonteren/monteren

- 1 Verwijder de vultrechter **A**.
- 2 Schroef beide sluitschroeven **F** los en verwijder ze.
- 3 Verwijder het deksel van de behuizing **E**.
- 4 Trek de kartelrol **D** met aandrijfas uit de behuizing **B**.
TIP: Wanneer de kartelrol niet eenvoudig uit de behuizing kan worden verwijderd, kunt u helpen door van achteren op de kunststof koppeling te drukken.
- 5 Verwijder de wig **C** uit de behuizing.

- Het monteren gebeurt in omgekeerde volgorde.

BELANGRIJK:

- Gebruik geen geweld bij het monteren.
- Maak de behuizingsonderdelen **B** en **C** van binnen vrij van resten.
- Plaats de wig **C** volgens de contour in de behuizing – met de lange poot onder.
- Wanneer het deksel van de behuizing **E** niet kan worden gemonteerd, controleer dan of de wig **C** in de juiste positie is ingebouwd.



Opzetstuk opzetten/verwijderen

Zie gebruikshandleiding **Systeemaandrijving**.

Vlokken pletten

⚠ PAS OP Gevaar voor letsel door draaiende onderdelen!

- Grijp niet in het opzetstuk terwijl de motor draait.
- Het opzetstuk vlokkenmolen mag alleen compleet gemonteerd, met opgezette vultrechter **A**, worden gebruikt.

AANWIJZING Beschadiging door verontreinigingen in het pletgoed!

Het opzetstuk vlokkenmolen is alleen geschikt voor gereinigd pletgoed. Harde vreemde deeltjes, zoals steentjes, kunnen het opzetstuk vlokkenmolen beschadigen.

- Voordat u het opzetstuk in gebruik neemt, dient u alle onderdelen hiervan grondig te reinigen (zie onder **Reinigen**).
- Plaats een opvangschaal onder het opzetstuk vlokkenmolen.
- Zie voor de bediening van de systeemaandrijving de gebruikshandleiding **Systeemaandrijving**.
- Doe het te verwerken pletgoed in porties in de vultrechter van het opzetstuk.

BELANGRIJK:

- Wanneer het pletgoed niet vanzelf naloopt, reinig dan het opzetstuk vlokkenmolen (zie paragraaf **Reinigen**).
- Druk het niet aan met harde voorwerpen, zoals bestek. Hierdoor kan het opzetstuk beschadigd raken!
- Maal het opzetstuk vlokkenmolen altijd leeg of leeg het na gebruik volledig.

Reinigen

AANWIJZING Beschadiging door vaatwasser!

Opzetstukken zijn niet geschikt voor de vaatwasser.

BELANGRIJK:

- Reinig het opzetstuk niet onder stromend water.
- Dompel het opzetstuk niet onder onder in water.
- Haal het opzetstuk voor het reinigen van de systeemaandrijving af.
- Demonteer het opzetstuk vlokkenmolen (zie paragraaf **Demonteren/monteren**).
- Reinig de kunststof onderdelen van het opzetstuk alleen met lauw water en afwasmiddel.
- Reinig de kartelrol **B** en de wig **C** alleen met een droge, harde kwast of een borstel.

INFO: Het opzetstuk vlokkenmolen hoeft niet na elk gebruik te worden gereinigd.

Het reinigen dient

- met regelmatige tussenpozen,
- na langere tijd niet gebruiken en
- wanneer het pletgoed niet vanzelf naloopt plaats te vinden.

Opslag van pletgoed

Bewaar het pletgoed in een jute zakje of een open kartonnen doos op een droge plaats. Als alternatief kunt u het pletgoed ook in een geschikte bak of zak in de vriezer bewaren.

Bewaren

Bewaar het apparaat in de originele verpakking, droog, stofvrij, koel en buiten bereik van kinderen.

Brugsvejledning flagekværn-forsats

DA Tillykke med købet af din nye JUPITER-køkkenmaskine. Du har valgt et moderne stykke køkkenudstyr af højeste kvalitet. Yderligere oplysninger til dette og yderligere produkter findes i internettet under www.jupiter-gmbh.de.

Denne forsats til systemmotoren er beregnet til at kværne flager fra rengjort korn, såsom havre, hvede, rug, byg, spelt, boghvede, hørfrø og rensede krydderier, såsom koriander, kommen, fennikel osv. i de for husholdningen eller under husholdningslignende forhold typiske mængder - **ikke til erhvervsbrug**.

Husholdningslignende brug omfatter f. eks. brug i medarbejderkøkkener i butikker, kontorer, landbrugs- og andre erhvervsvirksomheder, små hoteller og lignende beboelse. Maskinen må kun bruges til de mængder og tider, der normalt anvendes i husholdningen. Maskinen er vedligeholdelsesfri.

Denne brugsvejledning er kun gyldig sammen med brugsvejledningen til den tilhørende systemmotor.

Forsats	Størrelse	Tilhørende systemmotor
862 860	5	862 1XX
476 860		KitchenAid Artisan 4.8l + 6.9l
462 860		Kenwood A900 Chef, Major

Læs begge brugsvejledninger, og her især sikkerhedsanvisningerne, opmærksomt inden brug.

Opbevar brugsvejledningen omhyggeligt og altid i nærheden af enheden.

Vigtige råd vedrørende din sikkerhed

PAS PÅ Fare for kvæstelser pga. roterende dele!

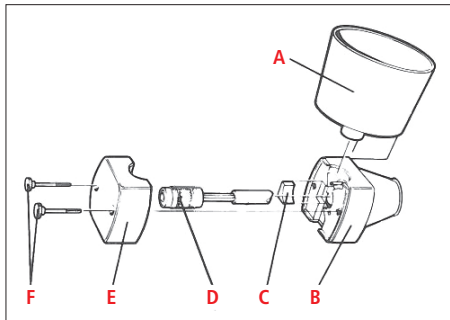
- Forsatsen må ikke berøres, mens motoren kører.
- Flagekværn-forsatsen må kun anvendes komplet monteret med påsat påfyldningstragt **A**.
- Børn må ikke benytte maskinen. Heller ikke til leg.
- Denne maskine kan benyttes af personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring med eller kendskab til maskinen, hvis disse personer er under opsyn eller har fået instruktion i sikker brug af maskinen og forstået de dermed forbundne risici.
- Reparationer på maskinen må kun udføres af JUPITER-kundeservice.

Leveringsomfang

- Påfyldningstragt
- Flagekværn-forsats (komplet monteret)
- Brugsvejledning

Flagekværnens bestanddele

- Påfyldningstragt **A**
- Hus **B**
- Kile **C**
- Valse **D** med drivaksel
- Husdæksel **E**
- Låseskruer **F**



Afmontering/montering

- Fjern påfyldningstragten **A**.
 - Skrue begge låseskruer **F** ud.
 - Fjern husdækslet **E**.
 - Træk valsen **D** med drivaksel ud af huset **B**.
TIP: Hvis det er vanskeligt at trække valsen ud af huset, kan du trykke bagfra på plastkoblingen.
 - Tag kilen **C** ud af huset.
- Monteringens foregår i omvendt rækkefølge.

VIGTIG:

- Brug ikke magt ved monteringen.
- Rengør husets elementer **B** og **C** fjern rester inde i huset og rengør også her.
- Anbring kilen **C** overensstemmende med husets form – med den lange del nedad.
- Hvis det ikke er muligt at montere husets dæksel **E**, skal det kontrolleres, om kilen er anbragt rigtigt **C**.



Påsætning/fjernelse af forsatsen

Se brugsvejledning **systemmotor**.

Kværning af flager

PAS PÅ Fare for kvæstelser pga. roterende dele!

- Forsatsen må ikke berøres, mens motoren kører.
- Flagekværn-forsatsen må kun anvendes komplet monteret med påsat påfyldningstragt **A**.

BEMÆRK Beskadigelse pga. urenheder i produkterne, der skal kværnes!

Flagekværn-forsatsen er kun egnet til rengjort korn. Hårdt materiale, som f.eks. små sten, kan beskadige flagekværn-forsatsen.

- Rens alle forsatsens dele grundigt inden første brug (se afsnit **rengøring**).
- Sæt en opsamlingskål under flagekværn-forsatsen.
- Systemmotorens betjening, se brugsvejledning til **systemmotoren**.
- Påfyld det kornprodukt, der skal forarbejdes, portionsvist ind i forsatsens påfyldningstragt.

VIGTIG:

- Hvis kornproduktet ikke løber igennem af sig selv, skal flagekværn-forsatsen rengøres (se afsnit **Rengøring**).
- Anvend ikke hårde genstande, såsom bestik til at trykke efter med. Det kan beskadige forsatsen!
- Flagekværn-forsatsen skal male helt færdig, eller også tømmes den fuldstændig efter brug.

Rengøring

BEMÆRK Beskadigelse ved brug af opvaskemaskine!

Forsatsene er uegnede til opvaskemaskinen.

VIGTIG:

- Forsatsen må ikke rengøres under rindende vand.
- Dyb ikke forsatsen ned i vand.
- Fjern forsatsen fra systemmotoren inden rengøring.
- Afmonter flagekværn-forsatsen (se afsnit **Afmontering/montering**).
- Forsatsenes plastdele må kun rengøres med lunkent vand og opvaskemiddel.
- Valsen **B** og kilen **C** må kun rengøres med en tør, hård pensel eller børste.

INFORMATION: Flagekværn-forsatsen skal ikke rengøres hver gang, den er blevet benyttet.

Rengøringen skal foregå

- med jævne mellemrum,
- hvis den har stået ubenyttet i længere tid og
- hvis kornproduktet ikke løber efter af sig selv.

Opbevaring af kværnet korn

Opbevar det kværnede korn i en jutesæk eller i en åben papæske på et tørt sted. Alternativt kan det kværnede korn også opbevares i dybfryseren, i en egnet beholder eller pose.

Opbevaring

Opbevar maskinen i den originale emballage, tørt, støvfrit, køligt og utilgængeligt for børn.

Bruksanvisning flingpress

SV Gratulerar till din nya köksmaskin från JUPITER. Du har valt en högkvalitativ och modern köksmaskin. Du hittar mer information om denna och övriga produkter på Internet på www.jupiter-gmbh.de.

Detta tillbehör till systemet är till för att pressa flingor av ren säd som t.ex. havre, vete, råg, korn, spelt, bovete, linfrön och av rena kryddfrön som t.ex. koriander, kummin, fänkål osv. i sådana mängder som förekommer i ett normalt hushåll eller liknande, **icke kommersiella** sammanhang.

Med liknande avses t.ex. användning i personalkök i butiker, kontorslokaler, lantbruk och liknande företag, mindre hotell och motsvarande boendeformer. Använd endast apparaten med sådana mängder och i sådan utsträckning som är brukligt för ett normalt hushåll. Apparaten är underhållsfri.

Denna bruksanvisning gäller endast tillsammans med den bruksanvisning som hör till respektive system.

Tillbehör	Storlek	Tillhörande system
862 860	5	862 1XX
476 860		KitchenAid Artisan 4.8l + 6.9l
462 860		Kenwood A900 Chef, Major

Läs båda bruksanvisningarna och i synnerhet säkerhetsinstruktionerna noggrant innan du börjar använda apparaten.

Spara bruksanvisningen för senare bruk och förvara den tillsammans med apparaten.

Viktig säkerhetsinformation

⚠ VAR FÖRSIKTIG Skaderisk på grund av roterande delar!

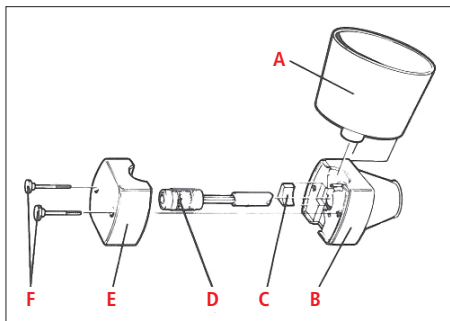
- Stick aldrig in händerna i tillbehöret medan motorn är igång.
- Flingpressen får endast användas om den är komplett monterad och påfyllningstratten **A** är fastsatt.
- Barn får inte använda apparaten. Inte heller som en leksak.
- Denna apparat kan användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga samt av personer med bristande erfarenhet och/eller kunskap, om de övervakas eller instrueras beträffande hur apparaten används på ett säkert sätt och förstår de risker som är förknippade med användningen.
- Reparationer på apparaten får endast utföras av en auktoriserad JUPITER-serviceverkstad.

Leveransomfattning

- Påfyllningstratt
- Flingpress (komplett monterad)
- Bruksanvisning

Flingpressens komponenter

- Påfyllningstratt **A**
- Hölje **B**
- Kil **C**
- Räfflad vals **D** med drivaxel
- Kåpa **E**
- Låsskruvar **F**



Demontering/montering

- 1 Ta bort påfyllningstratten **A**.
 - 2 Skruva loss de båda låsskruvarna **F**.
 - 3 Ta bort kåpan **E**.
 - 4 Dra ut den räfflade valsen **D** med drivaxeln ur höljet **B**.
TIPS: Om det är svårt att dra ut den räfflade valsen kan du kan hjälpa till med att trycka bakifrån på plastkopplingen.
 - 5 Ta bort kilen **C** ur höljet.
- Montering sker i omvänd ordningsföljd.

VIKTIGT:

- Använd inte våld vid monteringen.
- Rengör komponenterna **B** och **C** invändigt från restprodukter.
- Sätt in kilen **C** i höljet enligt konturen, med den långa delen nedåt.
- Kontrollera placeringen på kilen **C**, om kåpan **E** inte kan monteras.



Sätta på/ta av tillbehöret

Se bruksanvisningen **System**.

Pressa flingor

⚠ VAR FÖRSIKTIG Skaderisk på grund av roterande delar!

- Stick aldrig in händerna i tillbehöret medan motorn är igång.
- Flingpressen får endast användas om den är komplett monterad och påfyllningstratten **A** är fastsatt.

OBSERVERA Risk för skador pga smuts i säden/fröna!

Flingpressen är endast lämplig för ren säd/rena frön. Hårda, främmande föremål som t.ex. småstenar kan skada flingpressen.

- Rengör alla delar av tillbehöret ordentligt före första användningen (se avsnittet **Rengöring**).
- Ställ en behållare under flingpressen.
- Systemets funktion beskrivs i bruksanvisningen **System**.
- Fyll på den säd/de frön som du vill bearbeta i små portioner i tillbehörets påfyllningstratt.

VIKTIGT:

- Rengör flingpressen (se avsnittet **Rengöring**), om säden/fröna inte rinner ned automatiskt.
- Tryck inte med hårda föremål som t.ex. bestick. Detta skulle kunna skada tillbehöret!
- Mal alltid tills flingpressen är helt tom resp. töm den helt efter användningen.

Rengöring

OBSERVERA Risk för skador vid maskindisk!

Tillbehören tål inte maskindisk.

VIKTIGT:

- Rengör inte tillbehöret under rinnande vatten.
- Doppa inte tillbehöret i vatten.
- Ta av tillbehöret från systemet innan det rengörs.
- Demontera flingpressen (se avsnittet **Demontering/montering**).
- Tillbehörets plastdelar ska endast rengöras med ljummet vatten och diskmedel.
- Rengör den räfflade valsens **B** och kilen **C** endast med en torr, hård pensel eller en borste.

INFO: Flingpressen måste inte rengöras efter varje användning.

Rengöring bör ske

- regelbundet
- när den inte har använts under längre tid
- om säden/fröna inte rinner ned automatiskt.

Förvaring av säd/frön

Förvara säden/fröna i en liten jutesäck eller i en öppen kartong på ett torrt ställe. Som alternativ kan du även förvara säden/fröna i en lämplig behållare eller påse i frysen.

Förvaring

Förvara apparaten i originalförpackningen, torrt, dammfritt, svalt och utom räckhåll för barn.

Bruksanvisning for kornvalse-ekstraustyr

NO Gratulerer med kjøpet av din nye JUPITER-kjøkkenmaskin. Du har valgt en moderne kjøkkenmaskin av høy kvalitet. Du finner mer informasjon om dette og andre produkter på nettstedet www.jupiter-gmbh.de.

Dette ekstraustyret for systemdrevet er ment å brukes for å valse renset korn som f.eks. havre, hvete, rug, bygg, spelt, bokhvete, linfrø og rensede kytterfrø som f.eks. koriander, kjørvet, fenikkel osv. i vanlige husholdningsmengder eller husholdningslignende, **ikke-kommersielle** anvendelser.

Husholdningslignende bruk omfatter for eksempel bruk på personalkjøkken i butikker, på kontorer, landbruks- og andre kommersielle bedrifter, små hoteller og lignende bofasiliteter. Enheten skal kun brukes til husholdningslignende mengder og i passende tidsperioder. Enheten er vedlikeholdsfri.

Denne bruksanvisningen gjelder kun sammen med bruksanvisningen for det tilhørende systemdrevet.

Ekstraustyr	Størrelse	Tilhørende systemdrev
862 860	5	862 1XX
476 860		KitchenAid Artisan 4,8l + 6,9l
462 860		Kenwood A900 Chef, Major

Les begge bruksanvisningene nøye før bruk og vær spesielt oppmerksom på sikkerhetsmerknadene.

Bruksanvisningen skal oppbevares sammen med apparatet.



Viktige merknader for din sikkerhet

⚠ FORSIKTIG Fare for personskader på grunn av rotende deler!

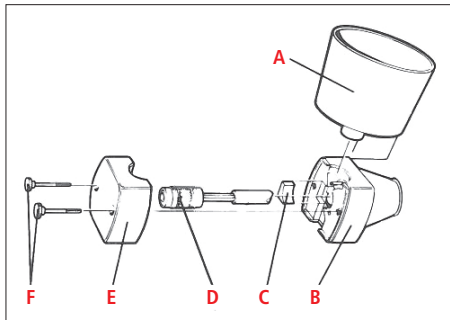
- Grip ikke inn i ekstraustyret når motoren er i gang.
- Kornvalse-ekstraustyr må kun brukes når det er fullstendig montert, med påskrudd påfyllingstrakt **A**.
- Barn skal aldri bruke enheten. Heller ikke i lek.
- Dette apparatet kan brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske og mentale evner eller som mangler erfaring og/eller kunnskap, dersom de er under tilsyn eller har fått opplæring i sikker bruk av apparatet og har forstått farene som en slik bruk medfører.
- Reparasjoner skal kun utføres av JUPITERs kundeservice.

Leveringsomfang

- Påfyllingstrakt
- Kornvalse-ekstraustyr (fullstendig montert)
- Bruksanvisning

Delene til kornvalse-ekstraustyret

- Påfyllingstrakt **A**
- Hus **B**
- Kile **C**
- Riflet valse **D** med drivaksel
- Deksel **E**
- Låseskruer **F**



Demontering/montering

- 1 Ta av påfyllingstrakten **A**.
 - 2 Skru ut begge låseskruer **F**.
 - 3 Ta av dekselet **E**.
 - 4 Trekk den riflete valsen **D** sammen med drivakselen ut av huset **B**.
TIPS: Dersom den riflete valsen er vanskelig å trekke ut av huset, kan du trykke bakfra på plastikkoblingen for at det skal gå lettere.
 - 5 Ta kilen **C** ut av huset.
- Monteringene gjøres i omvendt rekkefølge.

VIKTIG:

- Ikke bruk makt ved montering.
- Rens husdelen **B** og **C** innvendig og vjern alle rester.
- Sett kilen **C** i samsvar med formen inn i huset - med den lange delen nedover.
- Dersom dekselet **E** ikke lar seg montere, sjekk at kilen **C** er montert i riktig posisjon.



Ta av / sette på ekstrautstyret

Se bruksanvisningen for **systemdrevet**.

Valse gryn

⚠ FORSIKTIG Fare for personskader på grunn av roterende deler!

- Grip ikke inn i ekstrautstyret når motoren er i gang.
- Kornvalse-ekstrautstyr må kun brukes når det er fullstendig montert, med påskrudd påfyllingstrakt **A**.

MERKNAD Fare for skader på grunn av urenheter i kornet som skal vales!

Kornvalse-ekstrautstyret er kun egnet til valsing av rensket korn. Harde fremmedlegemer som f.eks. småstein kan påføre kornvalse-ekstrautstyret skader.

- Før første gangs bruk skal alle delene til ekstrautstyret rengjøres nøye (se avsnittet **Rengjøring**).
- Sett en beholder under kornvalse-ekstrautstyret.
- For betjening av systemdrevet, se bruksanvisningen for **systemdrevet**.
- Fyll kornet porsjonsvis i ekstrautstyrets påfyllingstrakt.

VIKTIG:

- Dersom kornet ikke renner inn av seg selv, rens kornvalse-ekstrautstyret (se avsnittet **Rengjøring**).
- Ikke press inn med harde gjenstander som f.eks. bestikk. Det kan skade ekstrautstyret!
- Kjør kornvalse-ekstrautstyret alltid inntil det er tomt/tømmet helt etter bruk.

Rengjøring

MERKNAD Skade fra oppvaskmaskin!

Ekstrautstyret er ikke egnet for oppvaskmaskin.

VIKTIG:

- Ekstrautstyret må ikke rengjøres under rennende vann.
- Ekstrautstyret må ikke dyppes i vann.
- Fjern ekstrautstyret fra systemdrevet før rengjøring.
- Demonter kornvalse-ekstrautstyret (se avsnitt **Demontering/montering**).
- Rengjør plastdelene til ekstrautstyret kun med lunkent vann og oppvaskmiddel.
- Rengjør den riflete valsen **B** og kilen **C** kun med en tørr og hard pensel eller børste.

INFO: Kornvalse-ekstrautstyret trenger ikke å blir rengjort etter hver bruk.

Rengjøring bør skje

- regelmessig,
- etter at enheten ikke har blitt brukt i lengre tid og
- når kornet ikke renner inn av seg selv.

Oppbevaring av valset korn

Oppbevar det valsede kornet i en jutesekk eller en åpen pappeske på et tørt sted. Du kan også oppbevare det valsede kornet i fryseren, en egnet beholder eller pose.

Oppbevaring

Oppbevar apparatet i originalemballasjen på et tørt, støvfritt og kjølig sted borte fra barn.

Jupiter Küchenmaschinen GmbH
- Customer Service Center -
Raiffeisenstraße 8
73249 Wernau
Germany

Telefon: +49 (0)7153 - 55930 0
Fax: +49 (0)7153 - 55930 29

eMail: service@jupiter-gmbh.de

JUPITER Internetseite: www.jupiter-gmbh.de